



LE GRAND TOUR DES VANILS

158 KM DE RANDONNÉES EN 11 ÉTAPES
WANDERUNG 158 KM IN 11 ETAPPEN
158 KM OF HIKING TRAILS, 11 STAGES





MODE D'EMPLOI

Le *Grand Tour des Vanils* s'adresse à des marcheurs entraînés et équipés pour randonner en moyenne montagne et peut être parcouru dans les deux sens, par étape ou dans son entier. Les onze étapes sont balisées. Il est facile pour les randonneurs de les adapter à leurs envies et de profiter d'un excellent réseau de transports publics. Un conseil: bien préparer sa randonnée (équipement, ravitaillement, boisson, adaptation aux conditions météorologiques, cartes pédestres, réservation des hébergements). On peut commander des pique-niques du terroir et même végétarien auprès du Parc. Les informations nécessaires à la préparation de la randonnée sont disponibles sur www.grandtourvanils.ch

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Grand Tour des Vanils richtet sich an geübte Wanderer, die für die Wanderverhältnisse in mittleren Höhenlagen entsprechend ausgerüstet sind. Die Tour kann in beide Richtungen, in Etappen oder in ihrer Gesamtheit zurückgelegt werden. Die elf Etappen sind entsprechend markiert. Dank der ausgezeichneten Anbindung an das öffentliche Verkehrsnetz können sich die Wanderer ihre Wunschstrecken ganz nach Lust und Laune zusammenstellen. Tipp: Bereiten Sie Ihre Wanderung gut vor (Ausrüstung, Verpflegung, Getränke, den Wetterbedingungen angepasste Ausrüstung, Wanderkarten, Reservation der Unterkünfte). Sie können lokale und sogar auch vegetarische Picknicks beim Park bestellen. Die notwendigen Informationen zur Vorbereitung der Wanderung finden Sie unter www.grandtourvanils.ch

CODE OF CONDUCT

We recommend that only experienced and well-equipped hikers embark on the Grand Tour des Vanils. The trail can be walked in both directions, either one stage at a time or as through-hike. Each of the 11 stages is accessible by public transport. We also recommend that you prepare well beforehand (hiking gear, food and drink, suitable clothing for quickly changing weather conditions, hiking maps, organising overnight accommodation). A picnic lunch, with locally-sourced produce (vegetarian options also available) can be pre-ordered at the Park. Go to www.grandtourvanils.ch for full details on how to plan ahead for your trip.

UN COMPORTEMENT RESPONSABLE

L'observation de la faune et de la flore est la seule manière de se l'approprier. Le visiteur ne laisse aucune trace de son passage et évacue ses déchets. Dans les réserves naturelles, les chiens ne sont pas autorisés et ils doivent être tenus en laisse dans les districts francs. Il est impératif de respecter les règlements en vigueur. Des fiches explicatives sont disponibles sur www.grandtourvanils.ch

Les alpages sont des lieux de travail pour les armaillis. Ces derniers sont reconnaissants quand les portails et les barrières sont refermés, les troupeaux ne sont pas dérangés, les chiens sont tenus en laisse et ne se baignent pas dans les abreuvoirs, que leurs déjections sont ramassées et jetées dans des poubelles (risque d'intoxication pour le bétail). Ils apprécient aussi que les visiteurs suivent les sentiers et ne foulent pas les prairies de fauche.

VERANTWORTUNGSVOLLES HANDELN

Der Zauber der Fauna und Flora lässt sich einzig durch aufmerksames Beobachten richtig erleben. Die Besucher achten darauf, keine Spuren ihres Aufenthalts und keine Abfälle zu hinterlassen. In den Naturschutzgebieten sind Hunde nicht erlaubt und in den Jagdbanngebieten müssen sie an der Leine geführt werden. Die geltenden Vorschriften müssen unbedingt eingehalten werden. Entsprechende Merkblätter finden Sie unter www.grandtourvanils.ch.

Die Alpwirtschaften sind der Arbeitsort der Alpherden. Diese danken es Ihnen, wenn Sie die Gattertüre und Schranken wieder hinter sich schliessen und die Herden nicht stören, Hunde an der Leine führen und diese nicht in den Tränkwannen baden lassen, den Hundekot einsammeln und in den Abfalleimern entsorgen (Vergiftungsgefahr für das Vieh). Sie schätzen es auch, wenn die Besucher auf den Wanderwegen bleiben keine Mähwiesen durchqueren.

PARK ETIQUETTE

Visitors to the Park are kindly requested to abide by the Leave-No-Trace principles. When it comes to the animals, rocks, plants and other natural objects that call the Park home, there is one simple rule: look with your eyes, not with your hands. As for waste, dispose of it properly and responsibly. Dogs are not permitted in the nature reserves. In no-hunting zones, they must be kept on a lead. Explanatory fact sheets can found at: www.grandtourvanils.ch

Please remember that while mountain farms may look scenic, they are in fact the cattle herders' livelihood. With this in mind, please take care to close all gates and barriers after you have passed through, and do not disturb the cattle. Dogs must be kept on leads at all times and away from the cattle's drinking troughs. They would appreciate that all gates and barriers are closed, the herds are not disturbed and that dogs are kept on leads and kept away from their drinking troughs. Their waste should be collected and disposed of properly (to prevent contaminating the cattle). Visitors are also kindly requested to stay on the designated paths and to avoid walking through hayfields.



AVEC SES ONZE ÉTAPES, LE GRAND TOUR DES VANILS EST CONÇU POUR DES MARCHEURS BIEN ENTRAÎNÉS. DESSERVI PAR LES TRANSPORTS PUBLICS, IL AUTORISE UNE GRANDE SOUPLESSE D'UNE À PLUSIEURS ÉTAPES AVEC OU SANS HÉBERGEMENT. WWW.GRANDTOURVANILS.CH: INFORMATIONS NÉCESSAIRES À LA PRÉPARATION DE LA RANDONNÉE, TELS QUE LES CARTES TOPO, LES DÉNIVELÉS ET LES HÉBERGEMENTS.

Die Grand Tour des Vanils besteht aus elf Etappen und richtet sich an geübte Wanderer. Dank dem guten Anschluss an den öffentlichen Verkehr kann flexibel eine oder mehrere Etappen mit oder ohne Unterkunft ausgewählt werden. Unter www.grandtoursvanils.ch finden Sie die nötigen Informationen zur Vorbereitung der Wanderung, wie Topo-Karten, Höhenunterschiede und Unterkunft.

The Grand Tour des Vanils is an 11-stage trail designed specifically with experienced hikers in mind. Accessible by public transport, the Grand Tour can be completed gradually, one stage at a time, or as a through-hike, with or without overnight stays. Detailed information and resources – topo maps, elevation gains/drops, accommodation and how to prepare for your hike – can be found on the Grand Tour des Vanils website: www.grandtourvanils.ch.

Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut
Place du village 6 | 1660 Château-d'Ex
t. +41 (0)26 924 76 93 | info@gruyerepaysdenhaut.ch

www.gruyerepaysdenhaut.ch



LA RANDONNÉE DE MONTAGNE DU PARC

Le *Grand Tour des Vanils* est un itinéraire de randonnées de montagne entièrement balisé. Avec ses onze étapes, il propose les plus beaux paysages et panoramas du Parc et de ses environs : les Gastlosen, les réserves du Vanil Noir et de la Pierreuse, le lac Lioson, le col de Jaman, la vallée du Breccaschlund et bien d'autres.

D'une longueur totale de 158 km sur des sentiers loin du bitume, et avec une dénivellation totale de 9'873 m, l'itinéraire du *Grand Tour des Vanils*, a véritablement été conçu pour les amoureux de la montagne et de la nature. Il se pratique idéalement de juin à septembre.

DIE BERGWANDERUNGEN DES PARKS

Die Grand Tour des Vanils ist eine vollständig ausgeschilderte Bergwanderroute. Auf ihren elf Etappen lassen sich die schönsten Landschaften und Panoramen des Parks und seiner Umgebung entdecken: die Gastlosen, die Naturschutzgebiete von Vanil Noir und Pierreuse, der Lioson-See, den Col de Jaman, der Breccaschlund und noch vieles mehr.

Mit ihrer Gesamtlänge von 158km auf nicht asphaltierten Wegen und einer Höhendifferenz von 9'873m wurde die Grand Tour des Vanils eigens für Berg- und Naturliebhaber konzipiert. Ideale Bedingungen für die Tour herrschen von Juni bis September.

PARK MOUNTAIN TRAIL

The Grand Tour des Vanils is made up of 11 individual and signposted hiking trails, which allow hikers to take in the most stunning landscapes and panoramic views that the Park has to offer, including the Gastlosen mountain range, the Vanil Noir and La Pierreuse nature reserves, Lake Lioson, the Col de Jaman and the Breccaschlund (Brecca gorge).

Covering a total of 158 km of rather rugged terrain and with an accumulated elevation gain of 9873 metres, the Grand Tour des Vanils has been designed especially for mountain lovers and fans of the wild outdoors. The tour is best undertaken from the months of June to Septembers.



- Grand Tour des Vanils
- Ville porte
- Etape
- Réserve naturelle
- i Office de tourisme
- Arrêt de train
- Arrêt de bus
- Village Etape
- Etape de montagne
- Limite du Parc





LES ÉTAPES **DIE ETAPEN THE STAGES**

Charmey - Brecca

16 km | → 5h40 ← 5h05

Brecca - Chalet du soldat

15 km | → 5h40 ← 5h50

Chalet du soldat - Les Marindes

12 km | → 4h25 ← 4h20

Les Marindes - Château-d'Œx

12.5 km | → 3h40 ← 4h50

Château-d'Œx - L'Étivaz

13 km | → 5h30 ← 5h20

L'Étivaz - Col des Mosses

14 km | → 5h00 ← 4h40

Col des Mosses - Rossinière

15.5 km | → 4h45 ← 5h25

Rossinière - Allières

12.5 km | → 4h25 ← 4h25

Allières - Montbovon

18 km | → 6h00 ← 6h20

Montbovon - Bounavau

13 km | → 4h40 ← 4h00

Bounavau - Charmey

16 km | → 6h00 ← 7h00

LES OFFICES DU TOURISME **DIE TOURISMUSBÜROS** **TOURIST OFFICES**

Charmey Tourisme

+41 (0)26 927 55 80

www.charmey.ch

Office du tourisme

Les Mosses - La Lécherette

+41 (0)24 491 14 66

www.lesmosses.ch

Pays-d'Enhaut Tourisme

Château-d'Œx

+41 (0)26 924 25 25

www.chateau-doex.ch

La Gruyère Tourisme

+41 (0)848 424 424

www.la-gruyere.ch

Montreux-Vevy Tourisme

+41 (0)848 868 484

www.montreuxriviera.com

TRANSPORTS PUBLICS **ÖFFENTLICHER VERKEHR** **PUBLIC TRANSPORT**

Transports publics fribourgeois

+41 (0) 26 351 02 00

www.tpf.ch

MOB

+41 (0)21 989 81 90

www.mob.ch

CFF

+41 (0)900 300 300

www.cff.ch